



# ARC St. Walburg EUROPACUP



Rennrodeln auf Naturbahn  
Slittino su pista naturale  
Luge on natural track

**19.-20.01.2013**

in Ulten - Val d'Ultimo



**SPEZIALBIER-  
BRAUEREI**



**FORST**

**BIRRA - BIÈRE - BEER - BIER**



## **Grüßworte des Landeshauptmannes von Südtirol**

Die Verantwortlichen des Amateur-Rodelclubs St. Walburg freuen sich darauf, vom 18. bis 20. Januar 2013 die Elite des Naturbahnrodelsportes zu Gast zu haben und sicher spannende Europacup-Bewerbe zu erleben.

St. Walburg besitzt eine Naturrodelbahn, die allen Ansprüchen gerecht wird. Dies lässt darauf hoffen, dass die bereits erfahrenen Verantwortlichen eine beeindruckende Sportveranstaltung ermöglichen werden. Wir alle vertrauen ferner auf das Publikum. Ihm werden – gewiss nicht zu Unrecht – besonderes Interesse, Begeisterungsfähigkeit und Objektivität nachgesagt.

Diese Faktoren bieten die Gewähr dafür, dass die bevorstehenden Europacup-Rodelbewerbe im Januar für alle Beteiligten, für die Verantwortlichen, für die Teilnehmer, aber auch für die Zuschauer zu einem großen, fairen und erfolgreichen Fest des Rodelsportes werden.

Als Landeshauptmann und verantwortlicher Sportlandesrat entbiete ich den Teilnehmern und den wintersportbegeisterten Zuschauern aus nah und fern herzliche Willkommensgrüße! Ich wünsche allen Wettbewerbsteilnehmern nicht nur große Erfolge, sondern auch erlebnisreiche Tage in Südtirol!

Dr. Luis Durnwalder  
Landeshauptmann von Südtirol  
Presidente della Provincia

**Kostner**  
BRENNSTOFFE & SERVICES

 **Walter  
Degiampietro**

Elektriker für Haus- und Industrieanlagen



Unterdorf 9 · St. Pankraz  
Tel. 338 6189789  
d.walter@ultental.it

**Bodenleger  
Andreas Egger**



Dörfel 6 · St. Pankraz  
Tel. 335 7029867  
boeden.egger@gmail.com



St. Walburg 2  
Tel. 0473 795050

EINKAUFS-  
GENOSSENSCHAFT  
LANA  
COOPERATIVA ACQUISTI  
PRODOTTI AGRICOLI LANA

**EIL** Cap. 1971

Fachhandel für Obst + Wein + Gartenbau  
Ingrosso + dettaglio frutticoltura + viticoltura  
Specialist in fruit- and wine-growing and gardening

I-39011 Lana (BZ)  
St. Floriangasse 9  
Tel.: (0039) 0473 56 39 55  
Fax: (0039) 0473 56 39 60  
www.eil.it  
E-mail: info@eil.it



## **Grußworte der Bürgermeisterin**

Liebe Sportlerinnen und Sportler, sehr geehrte Gäste, am 19. und 20. Jänner 2013 findet auf der Rodelbahn „Moscha“ in Ulten ein Europacup Rennen im Rennrodeln auf Naturbahn statt, und ich freue mich Sie als Teilnehmerinnen und Teilnehmer begrüßen zu dürfen.

Mein besonderer Willkommensgruß gilt dabei den Athletinnen und Athleten, ihren Trainern, den Funktionären und den übrigen Gästen. Ich gratuliere dem Amateur Rodel Club St. Walburg, dass er mit der Organisation dieses Wettkampfes beauftragt wurde.

Derartige Veranstaltungen sind erst möglich durch den Idealismus, das Engagement und die Einsatzbereitschaft vieler Rodel begeisterter Helferinnen und Helfern. Bei diesen möchte ich mich herzlich bedanken. Mein ganz besonderer Dank gilt den Verantwortlichen des Amateur Rodel Club St. Walburg, die mit viel Einsatz und einer hervorragenden Vorbereitung für den reibungslosen Ablauf dieses Rennens sorgen.

Dem Europacup Rennen wünsche ich ein gutes Gelingen, allen Rodlerinnen und Rodlern viel Erfolg und dass sie ihre selbst gesteckten sportlichen Ziele erreichen.

Dr. Beatrix Mairhofer, Bürgermeisterin der Gemeinde Ulten



## **Grußwort des ARC-Präsidenten**

In den 43 Jahren seines Bestehens war der ARC St. Walburg stets bemüht den Rodelsport im Tale zu fördern. Es konnten viele junge Athleten für diese Sportart begeistert und zu hervorragenden Leistungen gebracht werden. Um sich mit Sportlern auf nationaler und internationaler Ebene messen zu können, war der ARC St. Walburg stets bereit seine Athleten zu unterstützen und solche Veranstaltungen auf unserer Rodelbahn zu organisieren. Auch in diesem Jahr wurde der Verein vom Internationalen Rodelverband FIL mit der Austragung eines Europa Cup Rennens beauftragt.

Ich möchte mich bei allen Helfern für die ehrenamtlich geleistete Arbeit und bei den Sponsoren für die großzügige finanzielle Unterstützung herzlich bedanken. Ich wünsche allen Teilnehmer/Innen den erhofften sportlichen Erfolg. Den Betreuern, Funktionären und Zuschauern einen angenehmen Aufenthalt in unserem schönen Tal.

Robert Breitenberger, ARC Präsident

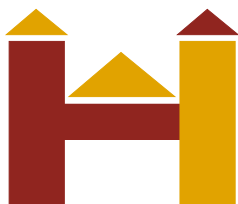


## Wir erfüllen Ihre Wohnträume!

Wohnanlage „Eggwirtswies“ in St. Walburg in Ulten

Im Dorfzentrum von St. Walburg bauen wir verschiedene Wohnungen mit großen Sonnenterrassen in hochwertiger Bauausführung – Klimahaus „B“

Meran, Maria-Trost-Str. 1/d  
Tel. 0473 239552 - [www.tirolbau.it](http://www.tirolbau.it)



**HOLZNER Josef**  
— & SÖHNE —

**B A U U N T E R N E H M E N**

[www.holzner-soehne.it](http://www.holzner-soehne.it)



## Grüßworte des FISU-Präsidenten

Sehr geehrte Rodelsportfans! Auch in diesem Winter blickt die gesamte Naturbahnrodel-Szene wieder nach Südtirol, wo in der bevorstehenden Saison neben der Weltmeisterschaft und den Weltcuprennen auch der Europacup-Bewerb in St. Walburg großes Interesse wecken wird.

Ein internationales Teilnehmerfeld wird im Ultental um Europacup-Punkte kämpfen und den Zuschauern inmitten der Natur sportliche Glanzleistungen bieten. Damit es soweit kommt, bedarf es allerdings eines enormen organisatorischen Aufwands. Dass sich das Organisationskomitee und die zahlreichen Helfer sich diesem annehmen ist aller Ehren wert und zeigt erneut, welche große Leidenschaft hinter der Sache steckt. Die Übertragung der Ausrichtung des Europacup-Rennens am Standort St. Walburg ist sicherlich eine Auszeichnung vonseiten des internationalen Rodelverbandes für die hervorragende Arbeit der vergangenen Jahre.

Ich bin mir sicher, dass am 18. Januar alles angerichtet sein wird, um drei Tage lang ein wahres Fest des Sports feiern zu können.

Ich wünsche den Organisatoren im Namen des FISU-Landesverbandes viel Erfolg und den Athleten, sowie den Rodelsportbegeisterten faire Wettkämpfe und tolle Eindrücke in St. Walburg.

Hermann Ambach  
FISU-Präsident  
Presidente FISU



**Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauten.  
Rufen Sie uns an!**

Handwerkerzone Weiher - Zona artigianale, 11  
39010 St. Pankraz / Ulten - San Pancrazio / Ultimo (BZ)  
Tel. 0473 787440 - E-Mail [bauunternehmung@dnet.it](mailto:bauunternehmung@dnet.it)



Tusengrabl 23  
39010 St. Pankraz  
Tel.: 0473 785050  
Fax: 0473 785668  
[info@ligna-construct.com](mailto:info@ligna-construct.com)  
[www.ligna-construct.com](http://www.ligna-construct.com)

**Wir fertigen Ihr individuelles Holzhaus**

- Holzhausbau mit massiven leimfreien Wänden
- Fertigung von Elementen für den Holzhausbau
- Sägewerk und Hobelwerk

**bio-xlam**

[www.bermartec.com](http://www.bermartec.com)

**BerMarTEC**<sup>®</sup>

Maschinen- u. Fahrzeug Technologie  
Tecnologia macchine e veicoli

**KNECHT**

**Elektro Loma**

**Elektro Loma GmbH**

39016 St. Walburg/Ulten  
Tel. 335 7013241  
[www.elektroloma.com](http://www.elektroloma.com)  
[info@elektroloma.com](mailto:info@elektroloma.com)



# Technisches Komitee

## Comitato Tecnico

### Technical Comitee

Technischer Delegierter  
Delegato tecnico  
Technical Representative

Hansjörg Mühlbacher (GER)

F.I.S.I. Delegierter  
Delegato F.I.S.I.  
F.I.S.I. Representative

Hermann Castiglioni

Jury  
Giuria  
Jury

Othmar Tribus (ITA)  
2 Mannschaftsführer

Rennleiter  
Direttore di Gara  
Racing Director

Schwarz Herbert

Bahnchef  
Direttore di Pista  
Track supervisor

Unterholzner Alois

Kampfrichter  
Giudici  
Judges

F.I.S.I. Bozen

Zeitnehmung  
Cronometraggio  
Time Keeper

F.I.Cr BZ

Sprecher  
Annunciatore  
Speaker

Robert Breitenberger

Ordnungsdienst  
Servizio d'ordine  
Public Safety

Freiwillige Helfer  
Finanzwache

Sanitätsdienst  
Servizio sanitario  
First Aid

Weißes Kreuz Ulten  
Bergrettung Ulten

Rennarzt  
Medico di gara  
Doctor

Dr. Nestl



Herstellung und Montage von Markisen,  
Großflächenmarkisen, Wintergärten  
bis hin zu Stahlkonstruktionen  
und Schlosserarbeiten.



Für Ihren  
ganz persönlichen  
Freiraum



Freiraum GmbH · Max Valier Str. 50 · 39012 Meran · Tel: 0473 27 09 67 · [www.freiraum.it](http://www.freiraum.it)



# Eisenwaren Ulten

des Bernd Schwienbacher

St. Walburg / Tel. + Fax 0473 795011

**Alles für Werkstatt, Garage, Haushalt, Garten usw.!**

***Jetzt neu: Motorsägen und Spezialbenzin!***

# Programm

## Freitag, 18. Jänner 2013

- Anreise und Bahnbesichtigung  
12.00 Uhr Nennschluss  
18.00 Uhr Nummernverlosung und Mannschaftsführerbesprechung beim  
Weißen Kreuz Ulten

## Samstag, 19. Jänner 2013

- 07.30 Uhr Startnummernausgabe im Zielgelände
- 09.00 Uhr **1. Trainingslauf Einzel Herren und Damen**  
anschließend 30 min Vorbereitungszeit  
**2. Trainingslauf Einzel Herren und Damen**  
anschließend
- 1. Trainingslauf Doppel**  
anschließend 30 min Vorbereitungszeit  
**2. Trainingslauf Doppel**  
anschließend Mannschaftsführerbesprechung im Zielraum – Umtrunk

## Sonntag, 20. Jänner 2013

- 09.00 Uhr **1. und einziger Wertungslauf Doppel**  
anschließend
- 1. Wertungslauf Einsitzer Damen und Herren**  
anschließend 45 min Vorbereitungszeit  
**2. Wertungslauf Einsitzer Damen und Herren**
- Siegerehrung ca. 1 Stunde nach Rennschluss im Zielraum

Das Organisationskomitee behält sich evtl. Programmänderungen vor, welche jeweils bei den Mannschaftsführerbesprechungen bekannt gegeben werden! Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle, vor, während und nach dem Rennen.

LANDW. MASCHINEN - MACCHINE AGRICOLE  
TECHNISCHE ARTIKEL - ARTICOLI TECNICI

**GRUBER** O.H.G  
S.N.C

des Gruber A. & R.  
39011 LANA/BZ - Ländgasse 8/A Via Länd  
Tel. 0473 56 14 12 - Fax 0473 56 49 27  
E-mail: info@gruberlandmaschinen.com

 TISCHLEREI - FALEGNAMERIA  
**SCHWARZ RICHARD**

 Bauunternehmen  
**KASERBACHER**

39016 ST. WALBURG/ULTEN (BZ)  
Innerdorf, 299  
Tel. und Fax 0473 795314  
Handy 0348 7119881

**GUGGA**

PAPIER | TABAK | ZEITUNGEN | LOTTO

Veruschka Pircher  
Dorf Nr. 223/A | 39016 St. Walburg/Ulten  
T 0473 421451 | F 0473 421452  
E-mail gugga@bb44.it

möbelTISCHLEREI **KARNUTSCH**  
raumausstattung



Hauptstraße 204  
I-39016 St. Walburg/Ulten, BZ  
Tel. 0473 795 350  
Fax 0473 795 198

info@karnutsch.com  
www.karnutsch.com

**SINCE 1957**

## Programma

### Venerdì, 18 gennaio 2013

- ore 12.00 Arrivo partecipanti e ricognizione pista  
termine d'iscrizione
- ore 18.00 sorteggio numeri e riunione dei capisquadra nel croce bianco del  
Val d'Ultimo

### Sabato, 19 gennaio 2013

- ore 7.30 consegna pettorali nella zona d'arrivo
- ore 9.00 **1° prova d'allenamento per singolo maschile e femminile**  
dopo 30 minuti di preparazione  
2° prova d'allenamento per singolo maschile e femminile  
dopo
- 1° prova d'allenamento per doppio**  
dopo 30 minuti di preparazione  
2° prova d'allenamento per doppio  
quindi riunione dei capisquadra nella zona d'arrivo – bere in compagnia

### Domenica, 20 gennaio 2013

- ore 9.00 **1° ed unica manche doppio,**  
dopo
- 1° manche singolo femminile e maschile,**  
dopo 45 minuti di preparazione  
2° manche singolo femminile e maschile
- Un'ora dopo il termine della gara avrà luogo  
la premiazione nella zona d'arrivo.

Il comitato organizzativo si riserva eventuali necessari cambiamenti di programma, che verranno resi noti durante le riunioni dei capisquadra. Non si risponde per danni o infortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.

**Bio**  
**ULTNER**  
**BROT**

**Vollwert Brot & Feinbäckerei**  
**Panificio e pasticceria**

**Schwienbacher**  
**Andreas**

Montage aller Art  
Fliesenverlegung



St. Pankraz - Tel. 333 12 48 861  
schwienbacher.andreas@gmail.com



**DIE WELTMEISTERRODEL**  
**Torggler**

•Freizeitrodeln •Rennrodeln •Zubehör

Klausen/Latzfons - Tel. +39 0472 545 117 - [www.torggler-rodelbau.com](http://www.torggler-rodelbau.com)

**HS**

**HARALD SCHWIENBACHER**

**HEIZUNG SANITÄR SOLAR**

KlimafHaus Handwerker



39018 ST. WALBURG ULTEN | KOFELACKER 5  
TEL. 0473 42 07 05 | MOBIL 347 75 77 078  
SCHWIENBACHER.HARALD@GMAIL.NET

# Program

## Friday, January 18th 2013

- Arrival and track inspection
- 12.00 a.m. registration
- 18.00 p.m. starting-number draw and team captains meeting

## Saturday, January 19th 2013

- 07.30 a.m. ordering of numbers at arrival
- 09.00 a.m. **1st training race single-seater men and women**  
followed by approximately 30 minutes preparation time  
2nd training race single-seater men and women  
followed
- 1st training race double-seater**  
followed by approximately 30 minutes preparation time  
2nd training race double-seater  
followed by team captains meeting at the arrival – snack

## Sunday, January 20th 2013

- 09.00 a.m. **1th score race double-seater**  
followed
- 1st score race single-seater woman and men**  
followed by approximately 45 minutes preparation time  
2nd score race single-seater woman and men
- One hour after the conclusion of the competitions  
the victory-ceremony will be held at arrival

The organizing committee reserves change program. The organizer does not assume any responsibility in case of accidents, or accidents with other persons, during or after the race.

# Wettkampfordnung

Der Europacup im Rennrodeln auf Naturbahn wird nach den geltenden Bestimmungen der I.R.O. ausgetragen.

Einschreibung: **bis Freitag, 18.01.2013 um 12.00 Uhr**  
für Teilnehmer aus Italien über die F.I.S.I.  
ansonsten: info@rodelclub-walburg.it

Kategorien:	<b>Einsitzer Damen:</b>	<b>Einsitzer Herren:</b>
	Jugend 1 Jugend 2 Junioren 1 Junioren 2 Damen Allgemein	Jugend 1 Jugend 2 Junioren 1 Junioren 2 Herren Allgemein Doppelsitzer Junioren Doppelsitzer Allgemein

Informationen: Malleier Reinhard  
Tel. 0039 339 83 99 202

- für Training: Breitenberger Rudi  
Tel. 0039 339 22 53 137

Zimmerreservierung: Tourismusverein Ultental  
Tel. 0039 0473 79 53 87

Rennstrecke: **„Moscha“**

Nenngeld:	Einzel Jugend + Junioren:	10,00 €
	Einzel Allgemein:	15,00 €
	Doppel:	20,00 €

Nummernverlosung: Freitag, 18.01.2013 um 18.00 Uhr  
beim Weißen Kreuz Ulten

Haftung: Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle vor, während und nach dem Rennen.



## Regolamento gara

La gara della Coppa Europea di slittino su pista naturale si svolgerà secondo le vigenti norme I.R.O.

**Iscrizioni:** entro venerdì, il 18.01.2013 alle ore 12.00  
alla F.I.S.I gli atleti italiani  
e gli altri [info@rodelclub-walburg.it](mailto:info@rodelclub-walburg.it)

Categorie:	<b>Singolo Femminile:</b>	<b>Singolo Maschile:</b>
	Giovani 1	Giovani 1
	Giovani 2	Giovani 2
	Juniores 1	Juniores 1
	Juniores 2	Juniores2
	Femminile Generale	Maschile Generale Doppio Juniores Doppio Generale

**Informazioni:** Malleier Reinhard  
Tel. 0039 339 83 99 202

- allenamento: Breitenberger Rudi  
Tel. 0039 339 22 53 137

**Prenotazione camere:** Ufficio Turistico Val d'Ultimo  
Tel. 0039 0473 79 53 87

**Pista di gara:** "Moscha"

Tassa d'iscrizione:	Singolo giovani e juniores:	10,00 €
	Singolo generale:	15,00 €
	Doppio:	20,00 €

**Sorteggio dei numeri:** venerdì, 18.01.2013 alle ore 18.00  
al Croce Bianco Val d'Ultimo

**Responsabilità:** L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità per danni e fortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.

## Rule of competition

The competition of the European Cup for luge on natural track will be regulated by the International Luge Regulations I.R.O.

Registration: the inscriptions are to be done at the F.I.S.I. for intalien athletics and for the others [info@rodelclub-walburg.it](mailto:info@rodelclub-walburg.it) **befor Friday, January, 18th 2013 at 12.00 a.m.**

Classes:	<b>Women single- seater</b>	<b>Men single-seater</b>
	Youth 1	Youth 1
	Youth 2	Youth 2
	Juniors 1	Juniors 1
	Juniors 2	Juniors 2
	Women in General	Men in Generale
		Men Double-seater Juiors
		Men Double-seater (in General)

Informations: by Malleier Reinhard  
phone 0039 339 83 99 202

- training Breitenberger Rudi  
phone 0039 339 22 53 137

Room-Reservation: Tourist Information Office Ulten  
phone: 0039 0473 79 53 87

Track: **“Moscha”**

Cost of Entry:	Single-seater youth and juniors:	10,00 €
	Single-seater in general:	15,00 €
	Double-seater:	20,00 €

Draw of numbers: Friday, January 18th 2013 at 6.00 p.m.

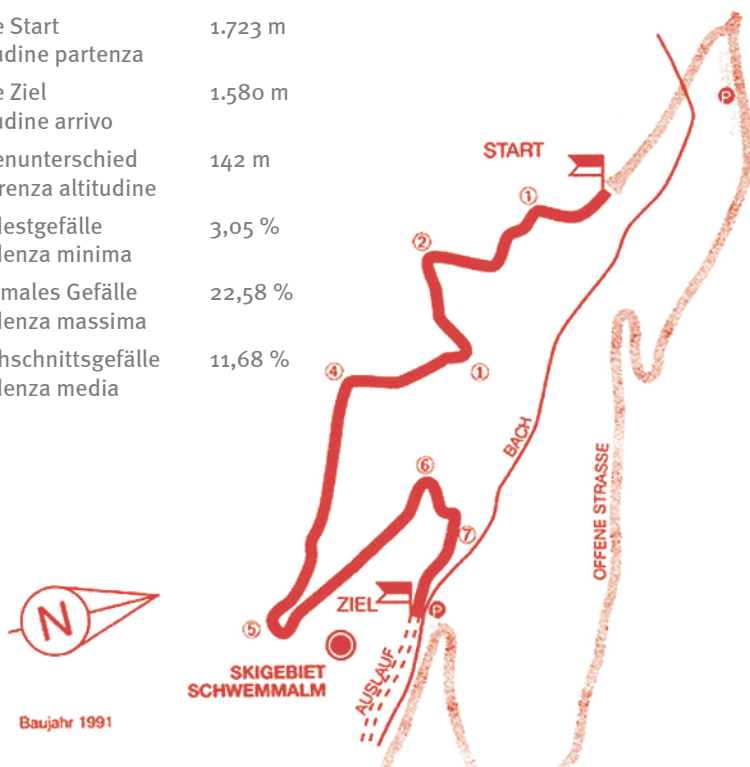
Liability: The organization does not assume any responsibility concerning accidents occurring to athletes or other persons, before, during and after the events.

## Naturrodelbahn / Pista „MOSCHA“

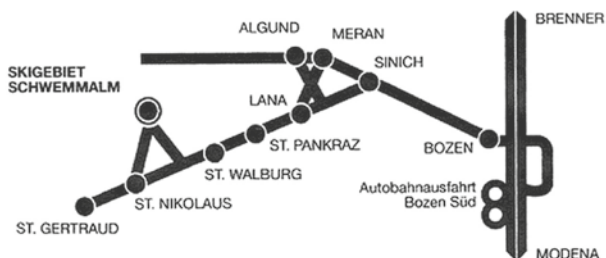
St. Walburg in Ulten / S. Valburga – Val d’Ultimo

### Technische Daten – Dati tecnici

Streckenlänge	1.213 m
Lunghezza totale	
Höhe Start	1.723 m
altitudine partenza	
Höhe Ziel	1.580 m
altitudine arrivo	
Höhenunterschied	142 m
differenza altitudine	
Mindestgefälle	3,05 %
pendenza minima	
Maximales Gefälle	22,58 %
pendenza massima	
Durchschnittsgefälle	11,68 %
pendenza media	



Baujahr 1991



# Mit Einsatz zum Erfolg.



Das Geheimnis sportlicher Erfolge: Talent, Einsatz und ein Partner, auf den man sich verlassen kann. Raiffeisen fördert den heimischen Sport und ist Partner in allen Geldangelegenheiten.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**

Meine Bank  
La mia banca